

**Cilindri Serie QCT, QCB, QCTF, QCBF, QX**

Istruzioni d'uso e manutenzione

**Series QCT, QCB, QCTF, QCBF, QX Cylinders**

Use and maintenance instructions

**Vérins Série QCT, QCB, QCTF, QCBF, QX**

Instructions d'utilisation et de maintenance

**CE** I prodotti risultano in conformità a quanto previsto dalla direttiva comunitaria 2014/34/EU (ATEX).

Essi rispondono per intero o per le sole parti applicabili alle seguenti norme armonizzate:

EN 1127-1:2011 - EN ISO 80079-36:2016 - EN ISO 80079-37:2016.

The products conform to the regulations stated in the EC Directive 2014/34/EU (ATEX). These comply fully or for the parts applicable with the following harmonised standards:

EN 1127-1:2011 - EN ISO 80079-36:2016 - EN ISO 80079-37:2016.

Les produits conformes aux réglementations énoncées dans la Directive 2014/34/EU (ATEX). Ceux-ci sont entièrement conformes ou pour les parties applicables aux normes harmonisées suivantes:

EN 1127-1:2011 - EN ISO 80079-36:2016 - EN ISO 80079-37:2016.

**IT Identificazione del prodotto****EN Identification of the product****FR Identification du produit**

Settimana di produzione

Week of Production

Anno di fabbricazione

Year of manufacture

Semaine de production

Année de fabrication

01	20	39	T	2014
02	21	40	U	2015
03	22	41	V	2016
04	23	42	W	2017
05	24	43	X	2018
06	25	44	Y	2019
07	26	45	Z	2020
08	27	46	T	2014
09	28	47	U	2015
10	29	48	V	2016
11	30	49	W	2017
12	31	50	X	2018
13	32	51	A	2021
14	33	52	B	2022
15	34		C	2023
16	35		D	2024
17	36		E	2025
18	37		F	2026
19	38		G	2027

**ATEX**

**Ex** Cilindri doppio effetto / Double acting cylinders / Vérins double effet:  
II2G Ex h IIC T4 Gb  
II2D Ex h IIIC T20° Db  
-20°C≤Tas≤70°C

**IT Caratteristiche generali****EN General characteristics****FR Caractéristiques générales**

Posizione di montaggio	Qualsiasi
Mounting position	Any
Position de montage	Au choix
Fluido	Solo aria compressa filtrata, lubrificata e non
Fluid	Only compressed filtered air, lubricated and non
Fluide	Air comprimé seulement, lubrifié ou non
Pressione di esercizio	1+10 bar
Working pressure	
Pression	
Raccordo filettato	Ø OCT-OCB OCTF-QCBF QX
	10 X X M5
	16 X X M5
	20 G1/8 G1/8 M5
	25 G1/8 G1/8 M5
	32 G1/8 G1/8 M5
	40 G1/8 G1/8 X
	50 G1/4 X X
	63 G1/4 X X
Forza a 6 bar (N)	Vedi Catalogo Generale Camozzi
Force at 6 bar (N)	Please refer to the General Camozzi Catalogue
Force à 6 bar (N)	Se référer au Catalogue général Camozzi
Velocità max	500 mm/s
Max speed	
Vitesse maxi	50 mm/s
Vitesse min/Min speed/	50 mm/s
Intervallo di temperatura	-20°C +70°C
Temp. range/interval	
Temp. de fonctionnement	-20°C≤Tas≤70°C Range di temperatura ambiente

**IT Significato dei simboli**

II	Apparecchi destinati ad essere utilizzati in siti esposti ai rischi di atmosfere esplosive, diversi da sotterranei, miniere, gallerie, ecc., individuati secondo i criteri di cui all'allegato I della Direttiva 2014/34/EU (ATEX)
2	Apparecchi progettato per funzionare conformemente ai parametri operativi stabiliti dal fabbricante e garantire un livello di protezione elevato
G	Protezione contro gas
D	Protezione contro le polveri potenzialmente esplosive
EX h	Apparecchi non elettrici per atmosfere potenzialmente esplosive - Protezione mediante sicurezza costruttiva
IIC	Utilizzabile con tutti i gas appartenenti al Gruppo IIA, IIB, IIC
IIIC	Utilizzabile con tutte le polveri appartenenti al Gruppo IIIB, IIIC
T4	Massima temperatura superficiale di 135°C per quanto riguarda il pericolo di innesco di atmosfere gassose
T120°C	Massima temperatura superficiale di 120°C per quanto riguarda il pericolo di innesco di polveri
Gb	EPL - Apparecchiatura adatta per l'utilizzo in atmosfere esplosive per la presenza di gas con livello di protezione adatto a zone 1 e 2
Db	EPL - Apparecchiatura adatta per l'utilizzo in atmosfere esplosive per la presenza di polveri, con livello di protezione adatto a zone 21 e 22
-20°C≤Tas≤70°C	Range di temperatura ambiente

Dal sito [www.catalogue.camozi.com](http://www.catalogue.camozi.com) sono scaricabili le Dichiarazioni CE di Conformità**EN Significance of the symbols**

II	Devices which are to be used in spaces exposed to risks of an explosive atmosphere, different from underground spaces, mines, tunnels, etc., determined according to the criteria in enclosure I of the Directive 2014/34/EU (ATEX)
2	Devices designed to function in compliance with the operational parameters determined by the manufacturer and guarantee a high protection level
G	Protected against gas
D	Protected against potentially explosive dust
EX h	Non-electrical equipment for explosive atmospheres - Non-electrical type of protection constructional safety
IIC	Suitable for use with gases of group IIA, IIB, IIC
IIIC	Suitable for use with potentially explosive dusts of group IIIA, IIIB, IIIC
T4	Maximum superficial temperature of 135°C regarding potential hazards which may result from striking within gassy environments
T120°C	Maximum superficial temperature of 120°C regarding potential hazards which may result from the striking within the vicinity of hazardous powders
Gb	EPL - Device suitable to be used in explosive gaseous atmospheres, protection level suitable to zone 1 and 2
Db	EPL - Device suitable to be used in explosive dusty atmospheres, protection level suitable to zone 21 and 22
-20°C≤Tas≤70°C	Environmental temperature range

The EC Declarations of Conformity can be downloaded from

[www.catalogue.camozi.com](http://www.catalogue.camozi.com)**FR Signification des symboles**

II	Dispositifs utilisés dans des espaces exposés aux risques d'une atmosphère explosive différente des espaces souterrains, des mines, tunnels, etc., déterminés selon le critère de l'annexe I de la directive 2014/34/EU (ATEX)
2	Dispositifs conçus pour fonctionner conformément aux paramètres opérationnels déterminés par le fabricant et, garantir un haut niveau de protection
G	Protection contre les gaz
D	Protection contre les poussières potentiellement explosives
EX h	Appareils non électriques destinés à être utilisés en atmosphères explosives - Mode de protection non électrique par sécurité de construction
IIC	Valable pour les utilisations avec les groupes de gaz IIA, IIB, IIC
IIIC	Valable pour les utilisations avec les groupes de poussières potentiellement explosives IIIA, IIIB, IIIC
T4	Température de surface maximale de 135°C au regard des risques d'amorçage des environnements gazeux
T120°C	Température de surface maximale de 120°C au regard des risques d'amorçage de poudures dangereuses
Gb	EPL - Valable pour les atmosphères gazeuses explosives, Niveau de protection pour les zones 1 et 2
Db	EPL - Valable pour les atmosphères poussiéreuses explosives, Niveau de protection pour les zones 21 et 22
-20°C≤Tas≤70°C	Etendue de température de l'environnement

La déclaration de conformité CE est disponible sur le site Internet

[www.catalogue.camozi.com](http://www.catalogue.camozi.com)**1 Zone permesse**

Nei luoghi e per le tipologie di impianto soggetti alla Direttiva 99/92/CE il datore di lavoro deve effettuare la classificazione delle zone in base all'allegato I della Direttiva stessa per quanto riguarda il pericolo di formazione di atmosfere esplosive per la presenza di gas o polvere. Classificazione delle zone secondo Direttiva 99/92/CE:

Zona 0	Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o spesso un'atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore, o nebbia.
Zona 20	Area in cui è presente in permanenza o per lunghi periodi o spesso un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell'aria.
Zona 1	Area in cui durante la normale attività è probabile la formazione di un'atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e di sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapori o nebbie.
Zona 21	Area in cui occasionalmente durante le normali attività è probabile la formazione di un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile nell'aria.
Zona 2	Area in cui durante le normali attività non è probabile la formazione di un'atmosfera esplosiva consistente in una miscela di aria e sostanze infiammabili sotto forma di gas, vapore o nebbia e, qualora si verifichi, sia unicamente di breve durata.
Zona 22	Area in cui durante le normali attività non è probabile la formazione di un'atmosfera esplosiva sotto forma di nube di polvere combustibile e, qualora si verifichi, sia unicamente di breve durata.

**Tabella idoneità installazione**

Categoria Prodotto	GAS	POLVERE
1	Zona 0	Zona 20
2	Zona 1	Zona 21
3	Zona 2	Zona 22

I prodotti **Serie QCT, QCB, QCTF, QCBF, QX** (tipi a doppio effetto appartengono alla categoria 2GD, e possono essere installati nelle zone 1, 21, 2, 22.

**ATTENZIONE!**

Per un sicuro funzionamento è essenziale che l'utilizzatore si accerti che la classificazione delle zone della tabella sia effettuata correttamente e che l'apparecchio sia idoneo per essere installato secondo la tabella precedente.

**2 Premessa**

Montaggio e messa in servizio devono essere effettuati solo da personale qualificato e autorizzato, in base alle presenti istruzioni.

**3 Montaggio e messa in servizio**

- Accertarsi che la pressione della rete di distribuzione dell'aria compressa sia compresa fra 1 e 10 bar max e che tutte le condizioni di esercizio rientrino nei val

